

die Bank ist zuversichtlich, dass sie ihre Gewinnziele erreichen wird
the bank is confident of meeting its profit goals

das Unternehmen hat seine Gewinnziele verfehlt
the bank has fallen behind its profit targets

Gewinnzone *f* profitability; profit; profitable operations; breakeven
ABC will im vierten Quartal wieder in die Gewinnzone zurückkehren
ABC promised profitability in the fourth quarter
das neue Unternehmen kann bis Ende nächsten Jahres die Gewinnzone erreichen

the new company will be able to reach profitability by the end of next year
ABCs Verlustbringer bis zum Jahre 20... wieder in die Gewinnzone führen
to return ABC's loss-making units to profit by the end of 20...

mit diesen Verkäufen will das Unternehmen ABC wieder in die Gewinnzone zurückführen
the sales are part of the company's attempt to return ABC to profit
in die Gewinnzone zurückkehren / die Gewinnzone wieder erreichen
to return to profitability / profit / profitable operations
auf dem Weg in die Gewinnzone
on the road to breakeven

Gewinnzuwachs *m* profit growth; profit gain
zweistelliger Gewinnzuwachs
double-digit profit growth
Mobilfunksparte bewirkt beim Mutterkonzern einen Gewinnzuwachs von 8 Prozent

mobile phone unit drives 8 percent profit gain at parent company
es heißt, der Gewinnzuwachs sei teilweise auf einen Überschuss von schätzungsweise 10 Mrd. Dollar in der Pensionskasse zurückzuführen
they say that profit gain was due in part to an estimated \$10 billion surplus in ABC's pension plan
Besorgnis über den Gewinnzuwachs in den amerikanischen Unternehmen
concerns about profit growth in corporate America

Glasfaserkabel *n* fibre-optic cable
Glasfaserkabelhersteller *m* fibre-optic cable maker

Glasfaserleiter-Betrieb *m* fiber-optics operation
A&B wird seine Glasfaserleiter-Betriebe verkaufen

A&B will sell its fiber-optics operations

Glasfaserleitung *f* fiber-optic line
Hochleistungs-Glasfaserleitungen ersetzen vielerorten die Kupferkabel
high-efficiency fiber-optic lines are replacing copper in many places

Glasfasernetz *n* optical-fibre network; fibre optic network
Glasfasernetze mit praktisch unbegrenzter Leistungsfähigkeit
optical-fibre networks with almost unimaginable capacity
ein 30.000 km-Glasfasernetz bauen, das 130 Städte miteinander verbindet
to build 30,000km of fibre optic network connecting some 130 cities

Glasfasernetzausrüster *m* optical-network equipment maker

Glasfasernetz-Bereich *m* optical networking business

Glasfasernetz-Geschäft *n* optical networking business

Glasfasernetz-Sparte *f* optical networking business

Glasfasersparte *f* fiber-optics business
ABC hat vor kurzem seine Glasfasersparte veräußert
ABC has recently spun off its fibre-optics business

glasfaserverstärkt *adj* fiberglass reinforced; fiberglass-reinforced
glasfaserverstärkter Kunststoff
fiberglass reinforced plastic

Gläubiger *m* creditor
die Gläubiger wollen eine Fusion des Unternehmens mit A&B
creditors want to merge the company with A&B
die Gläubiger erklärten sich zu weiteren Krediten bereit
creditors agreed to provide further loans

Gläubigerbank *f* creditor bank; bank creditor
die Gläubigerbanken wollen den Autohersteller an einen ausländischen Anleger verkaufen
the creditor banks are trying to sell the carmaker to a foreign investor

Gläubigerschutz *m* protection from creditors; bankruptcy protection
ABC hatte Gläubigerschutz beantragt
A&B had filed for protection from its

- creditors
A&B gab eine Erklärung heraus, in der bestritten wird, dass das Unternehmen Anstalten treffe, Gläubigerschutz zu beantragen / suchen
 A&B issued a statement denying that they were preparing to file for bankruptcy protection
die Fluggesellschaft hat Gläubigerschutz beantragt
 the airline has sought protection from its creditors
einige der führenden Unternehmen stehen unter Gläubigerschutz
 some leading players are under bankruptcy protection
Gleichgewichtspreis *m* equilibrium price
Gleichstromantrieb *m* DC drive
globale Erwärmung global warming
die globale Erwärmung bekämpfen
 to combat global warming
die globale Erwärmung ist eine der größten Gefahren, denen sich Amerika gegenüber sieht
 global warming is one of the most serious threats facing the United States
globale Konjunktur global economic performance
globale Namensaktien Global Registered Shares
globale Rezession global recession
die Gefahr einer globalen Rezession abwehren
 to fend off the threat of a global recession
globales Unternehmen global company
A&B ist ein globales Unternehmen mit mehr als 45.000 Mitarbeitern in 50 Ländern
 A&B is a global company with more than 45,000 employees in 50 countries
Globalisierung *f* globalisation (BE); globalization (AE)
die Globalisierung ist einer der Wachstumsmotoren von ABC
 globalization is one of the engines of ABC growth
Globalisierungsgegner *m* anti-globalisation protester
Global Player *m* global player als Global Player überleben
 to survive as global players
global vernetzt globally connected
durch eine zunehmend global vernetzte Welt verändert sich alles
 the rise of a globally connected world is changing everything
Goldene Aktie golden share
Goldpreis *m* gold price
Goldproduzent *m* gold producer; producer of gold
der größte Goldproduzent des Landes
 the country's largest producer of gold
Goodwillabschreibung *f*; Goodwill-Abschreibung goodwill amortization
Gordischer Knoten Gordian knot
Ziel dieses Vertrages ist das Entwirren dieses juristischen Gordischen Knotens
 untangling this legal Gordian knot is the goal of this treaty
GPRS-Handy *n* GPRS handset
A&B muss die Einführung seines GPRS-Handys verschieben
 A&B will have to delay the launch of its GPRS handset
Grenze *f*; in Grenzen halten to contain
die Inflation in Grenzen halten
 to contain inflation
Grenzkosten *pl* marginal cost(s)
grenzüberschreitend *adj* cross border; cross-border
grenzüberschreitende Allianzen bilden
 to build cross border alliances
aus dem grenzüberschreitenden Handel Nutzen ziehen
 to benefit from cross-border trade
grenzüberschreitende Fusion
 cross-border merger
grenzüberschreitende Firmenübernahme cross-border takeover
die Direktive soll grenzüberschreitende Firmenübernahmen erleichtern
 the directive is aimed at making cross-border takeovers easier
Großaktionär *m* major shareholder
die divergierenden Ziele der Großaktionäre des Unternehmens
 the divergent objectives of the company's major shareholders
Großanleger *m* large investor
Großanschaffung *f* big ticket item; big-ticket purchase
die Finanzierung größerer